

檔案即基礎設施：登記簿、公證人與記憶

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

日內瓦的各種機構留下了數量可觀的檔案：議會記錄簿、長老法庭記錄簿、居民和市民登記冊、公證文書原本、總醫院賬簿、刑事審判卷宗。這些保存在國家檔案館（Archives d'État）的文件，如今構成歷史學家的珍貴史料。¹在當時，它們還發揮著重要的經濟功能。

公共登記簿使人能夠證明一項權利、追溯一項承諾、核實一個人的身份和地位，並查明一項資產上的負擔。它減少了不確定性和交易成本。向日內瓦居民放貸的商人可以核實其身份，調取記載該筆債務的公證文書，並申請強制執行。買方可以確認賣方確實是所售資產的所有人。因此，與司法一樣，登記簿的保管構成了一種信任基礎設施。

當代金融中心依賴於類似的基礎設施：商業登記簿、土地登記簿、股份登記簿和受益所有人登記簿、證券託管系統。隨著反洗錢和打擊逃稅工作的開展，這些登記簿的透明度問題變得極為重要。瑞士已啟動設立聯邦法人受益所有人登記簿的工作，執業者必須密切關注其實施情況。²

日內瓦金融中心所熟知的透明度與隱私保護之間的張力，在這裡得到了具體體現。登記簿必須足夠公開以防止濫用，又必須受到

足夠保護以維護個人正當的保密利益。這些要求之間的平衡因時代和國家而異；它構成當代金融監管的重大議題之一。

要點。公共登記簿減少了不確定性和交易成本。歸正宗日內瓦大量製作登記簿，而當代金融中心依賴於現代登記簿，其公開程度始終需要在透明度與隱私保護之間加以權衡。

1 註釋

1. Archives d'État de Genève, “Présentation”和“Conseils”頁面 (archives-etat-ge.ch)：文件總長約 30 公里，最古老的真本文件可追溯至 1099 年；議會記錄簿即決議記錄，自 1409 年起連續保存至今；Registres du Conseil de Genève 1409-1536 已出版十三卷（1900–1940 年），Registres du Conseil de Genève à l'époque de Calvin (1536-1564)的編輯出版工作自 2003 年起進行中。
2. 《聯邦法人透明度法》（Loi fédérale sur la transparence des personnes morales, LTPM），於 2025 年 9 月 26 日通過，受益所有人登記簿於 2026 年 10 月 1 日生效（參見 H 部分第四章；PwC Switzerland, “Registre suisse de transparence”，2026 年 1 月）。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/geneva-archives-as-infrastructure-registers-notaries-and-memory